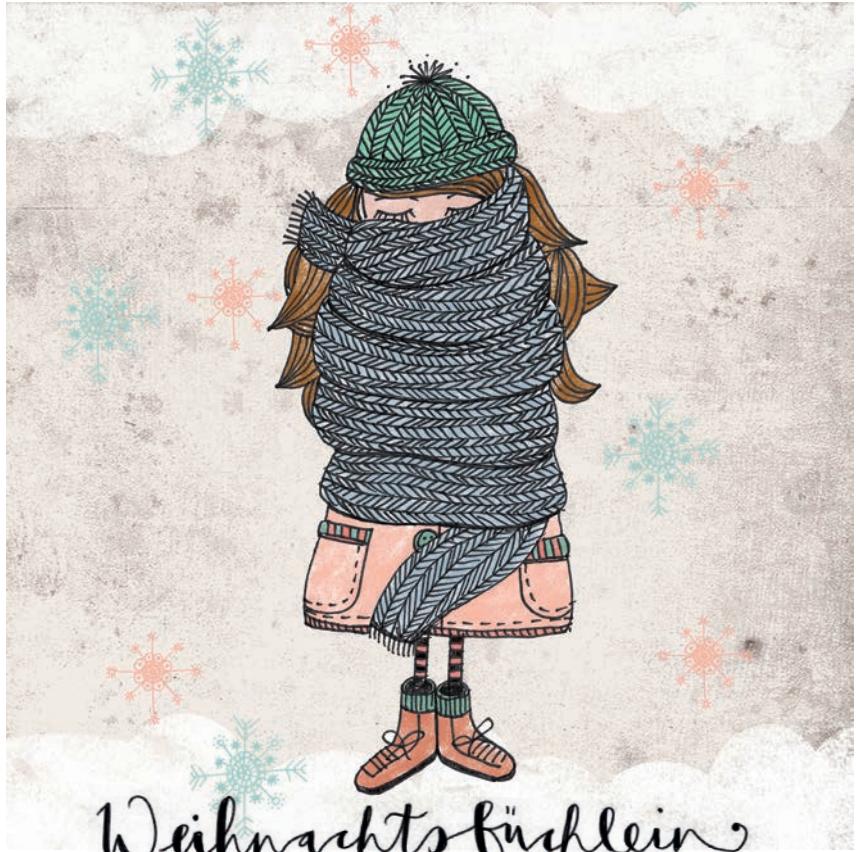


# WÜRZBURGER



Weihnachtsfuchlein  
2023

DEUTSCHLANDWEIT MOBIL



WVV  
MOBILITÄT

100% WÜRZBURG.

# VORFREUDE MIT D-TICKET

Entspannt und ohne Parkplatz-Suche  
Geschenke besorgen und Glühwein trinken  
gehen? Das geht schon ab 15 Euro mit Bus  
und Straba dank Deutschlandticket.

Jetzt D-Ticket in der WVVmobil-App kaufen.  
Gute Fahrt und frohe Weihnachten!

[www.de/dticket](https://www.de/dticket)  

WVV  
mobil **D-TICKET**

für alle  
Azubi  
Studium  
Job

Liebe Würzburgerinnen und Würzburger, liebe Gäste,

Das lange Warten auf die Vorweihnachtszeit hat nun ein Ende. Plätzchen werden gebacken, Geschenke besorgt, liebevoll verpackt und die Wohnung weihnachtlich geschmückt.

Was ist dazu schöner, als über unseren stimmungsvollen Weihnachtsmarkt in unserer Stadt zu schlendern, einen Glühwein zu trinken, die Seele baumeln zu lassen und all die Kleinigkeiten und Geschenke in einer traumhaften Atmosphäre zu bewundern.

Die Stadt Würzburg und ich freuen uns sehr, den Bürgerinnen, Bürgern und Gästen unser Weihnachtsbüchlein 2023 als Geschenk übereichen zu dürfen. Es enthält auch die passenden Liedtexte zu unserem traditionellen, offenen Weihnachtssingen, das am Abend des 3. Advents um 18:00 Uhr im Ehrenhof des Rathauses stattfindet.

Junge Musikerinnen und Musiker der Sing- und Musikschule Würzburg werden Ihnen Weihnachtsstimmung, Freude und gute Laune bringen.

Traditionell enthält unser Büchlein eine Mundart-Geschichte von Doris Alberth und erstmals eine Bastelanleitung von Julia Heinrich. Außerdem ist es der perfekte Begleiter für den Besuch des Weihnachtsmarktes.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die unseren Weihnachtsmarkt besuchen, ihn gestalten und mit uns singen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Adventszeit, friedliche und schöne Feiertage, sowie alles Gute im neuen Jahr.

Ihr



Christian Schuchardt, Oberbürgermeister

# OFFENES WEIHNACHTSSINGEN



Sonntag, 17. Dezember 2023

 STADT  
WÜRZBURG

Rathaus-Ehrenhof Würzburg, Beginn 18 Uhr

[www.wuerzburg.de/weihnachtssingen](http://www.wuerzburg.de/weihnachtssingen)

*Offenes Weihnachtssingen*

*3. Advent*

*17. Dezember 2023, 18:00 Uhr*

*Auf dem Ehrenhof am Rathaus*

Dieses Weihnachtsbüchlein soll ein kleiner Begleiter durch die Würzburger Weihnacht sein. Es erscheint seit über 40 Jahren als Liederheft anlässlich des Offenen Weihnachtssingens, das die Vorweihnachtszeit auf besondere Weise abrundet. Traditionell lädt der Oberbürgermeister alle Bürger\*innen bei gutem Wetter zum Rathaus-Ehrenhof, bei schlechtem in die Marienkapelle zum Singen ein. Wir freuen uns über alle großen und kleinen Sänger\*innen, die beim gemeinsamen Musizieren Weihnachtsstimmung in der Würzburger Innenstadt aufleben lassen. Nehmen Sie sich eine kleine Auszeit und schöpfen Sie daraus Kraft und Vertrauen für das nächste Jahr.

Die Noten und Lieder sind auf den Seiten 25 bis 47 zu finden. Soweit es sich nicht um allgemein bekannte deutsche Weihnachtslieder handelt, stammen die Melodien und Texte aus *Fränkische Volkslieder mit ihren zweistimmigen Weisen, wie sie vom Volk gesungen werden, aus dem Munde des Volkes, selbst gesammelt und herausgegeben von Franz Freiherr von Ditfurth – Geistliche Lieder*, Leipzig 1855. Bei *We Wish You a Merry Christmas* handelt es sich um eine englische Weise aus dem 16. Jahrhundert.

Beim diesjährigen Weihnachtssingen wirken mit: Gesangsschüler\*innen (Einstudierung: Elias Wolf) und Bläser\*innen (Einstudierung: Matthias Wallny) der Sing- und Musikschule Würzburg sowie der Erwachsenenchor der Sing- und Musikschule (Einstudierung: Christian Reif).

In diesem Jahr bereichern zwei Lieder in ukrainischer Sprache das Weihnachtssingen. Unser Dank gilt dem Verein zur Unterstützung der Ukraine MRJJA e.V. Weihnachten ist auch das Fest der Freundschaft. Mit diesem Beitrag bringt die Stadt Würzburg ihre tiefe Verbundenheit zu der Partnerstadt Lviv und der Stadt Lutsk, mit der Würzburg eine Städtefreundschaft in der Ukraine pflegt, zum Ausdruck.



# WÜRZBURGER Weihnachtsmarkt

1. Dezember bis  
23. Dezember 2023

Öffnungszeiten  
Montag bis Samstag 10:00 bis 20:30 Uhr  
Sonntag 11:00 bis 20:30 Uhr

Tradition, Atmosphäre und das vielfältige Angebot festlich geschmückter Stände und Buden zeichnen den Würzburger Weihnachtsmarkt als einen der schönsten in Deutschland aus. Zwischen Marktplatz und Eichhornstraße warten an rund 100 Ständen Christbaumkugeln und Schnitzereien, Keramik und Kerzen, Kinderkarussell und Spielwaren und vieles mehr vor der stimmungsvollen Kulisse von Marienkapelle und Falkenhaus auf Sie. Selbstverständlich dürfen auch Glühwein und gebrannte Mandeln nicht fehlen, die wie viele weitere köstliche Spezialitäten Leib und Seele wärmen.

Herzlich willkommen und viel Freude auf dem Würzburger Weihnachtsmarkt. Lassen Sie sich auf die schönste Zeit des Jahres einstimmen!



# Bühnenprogramm

## ★ Unterer Markt ★

**Freitag, 1.12.2023 | 17:30 Uhr**  
 Eröffnung des Weihnachtsmarktes  
 durch Oberbürgermeister Christian  
 Schuchardt. Moderator: Daniel Pesch  
 Es wirken mit: die Lichtermaid und  
 der Posaunenchor Sickershausen

**Samstag, 2.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Shantychor der  
 Marinekameradschaft

**Samstag, 2.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Starting Five

**Sonntag, 3.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 donkey & monkey

**Sonntag, 3.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Jazzcombo

**Mittwoch, 6.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Der Nikolaus kommt! Mit  
 Blechschmitt und den Kindern  
 des Horts Zellerau

**Donnerstag, 7.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Musikkapelle Hausen

**Freitag, 8.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 The Jets Duo

**Freitag, 8.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Luke Li

**Samstag, 9.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Chiko U

**Samstag, 9.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Trompetenklasse der Hochschule  
 für Musik Würzburg

**Sonntag, 10.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Vokalensemble Siamo

**Sonntag, 10.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Chöre SoLaLa mit Blechschmitt

**Donnerstag, 14.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Harmonic Factory

**Freitag, 15.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Aalbachtaler Schülerkapelle

**Freitag, 15.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Hanna & Elias

**Samstag, 16.12.2023 | 14:00 Uhr**  
 Blaskapelle Merkershausen

**Samstag, 16.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Grabfeld Blecher

**Samstag, 16.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Stadt- und Feuerwehrkapelle  
 Tauberbischofsheim

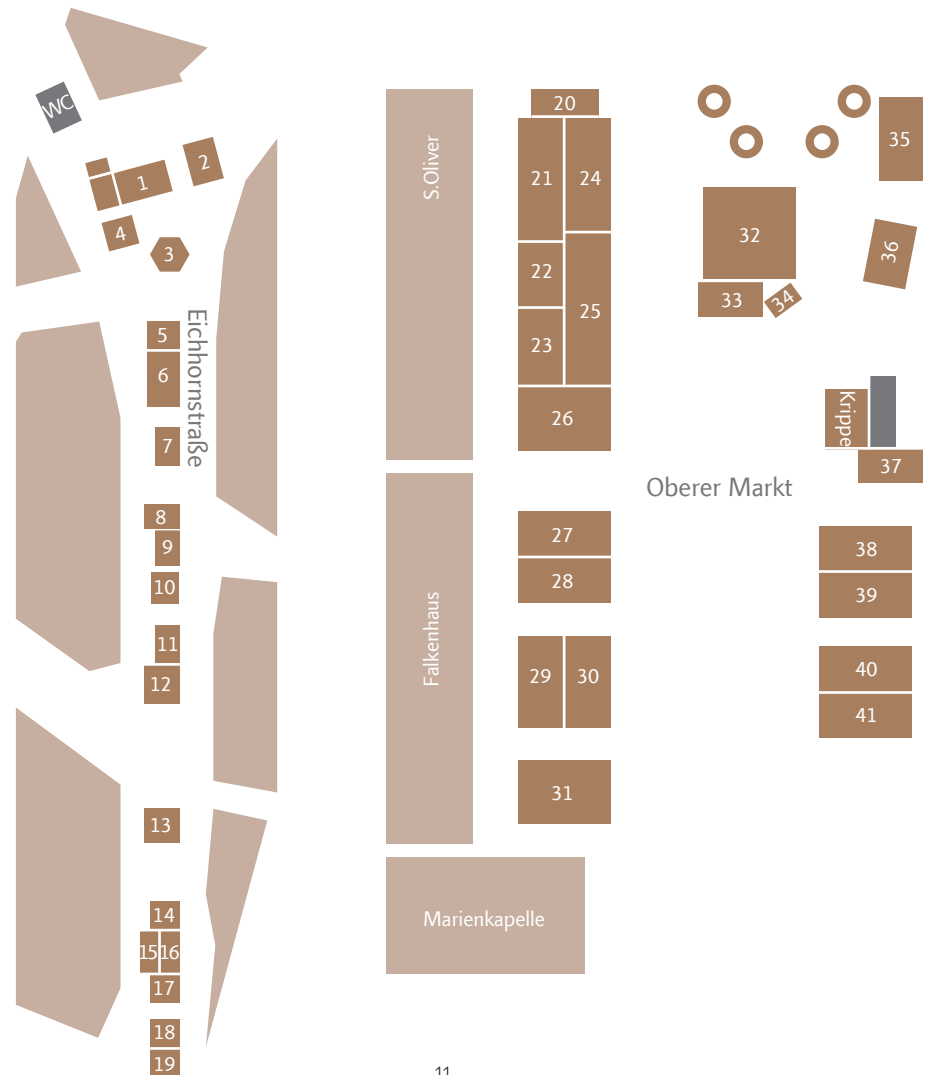
**Sonntag, 17.12.2023 | 14:00 Uhr**  
 X-Mas Swingers

**Sonntag, 17.12.2023 | 16:00 Uhr**  
 Ökumenischer Studierenden-  
 posaunenchor Würzburg

**Donnerstag, 21.12.2023 | 18:00 Uhr**  
 Posaunenchor der  
 Auferstehungskirche Würzburg

# Eichhornstraße & Oberer Markt

1 Hahn Catering GmbH	Imbiss	22 Patrick Schenk	Handschuhe, Schals & Mützen
2 Birgit Reich	Langos	23 Dieter Schenk	Socken
3 Fischer-Paulus u. E. Michel (Gewürze Wild)	Glühwein	24 Atelier Silbersteinhof	Kunsthandwerk a. Holz, Stoff & Stein
4 Sabrina Philip	Maroni	25 Glasstudio Waschkowitz	Glasbläserei & Glasartikel
5 Klimkeit-Agtsch	Kartoffelspezialitäten	26 Irene Proctor	Holzspielwaren, Kunsthandwerk, Textilien
6 H. u. A. Fieseler	Nostalgie-Riesenrad	27 Vesel Thaqi	Imbiss
7 Erika Halbig	Weihnachtsschmuck	28 Karl Reinhardt	Keramikreiben
8 Vogelvilla GmbH	Vogelhäuschen	29 Erika Halbig	Haushaltswaren
9 Oliver Opl	Schafwollprodukte	30 Erika Halbig	Weihnachtsartikel, Holzschnitzereien, Krippenzubehör
10 O'Donnell Moonshine GmbH	Schnaps & Liköre	31 Heike u. Helmar Höhn	Korbwaren
11 Spiel und Kunst GmbH	Holzartikel	32 Maria Roth	Kinderkarussell
12 Petra Sämmmer	Bunzlauer Keramik	33 Klaus Paulus	Baumstriezel
13 Linda Michel	Süßwaren, gebrannte Mandeln	34 Klaus Paulus	Maronen
14 E. Roßberg	Naturkunst, internationale Geschenkartikel	35 Rainer Roth	Glühwein, Süßwaren, gebrannte Mandeln
15 Peter Levy	Raumdüfte & Zubehör	36 Irene Proctor	Schmuck, Kunsthandwerk aus aller Welt
16 A & K Rosteck	Armbanduhren, Miniaturuhren	37 Josef Konrad	Imkereiprodukte
17 Celina Färber	Schneeballen, Schmalzkuchen & Mandelmutzen	38 Werner Baumeister	Mandeln, Nüssen, Popcorn
18 Julia-Elisabeth Müller	Lebkuchen & Fruchtebrot	39 J.&B. Beil GbR	Imbiss
19 Stefan Stey	Flammbrot	40 Selina Beil	Kräuterbonbons, Süßwaren
20 Josef Maierhofer	Radierungen & Weihnachtskarten	41 Klaus & Betti Beil	Glühwein, Mandeln, Nüsse, Süßwaren
21 Ranzenberger & Götz	Gewürze, Tee		



# Unterer Markt

- |   |   |                              |   |
|---|---|------------------------------|---|
| 42 Sabine Straus                                  | Knobelspiele aus Holz und Metall                    | 62 Thomas Lindenmayr         | Drechselarbeiten, Schnitzereien, Buchstabenzüge |
| 43 Ernst Michel                                   | Glühwein, Süßwaren, Früchtebrot                     | 63 Jürgen & Belinda Beil GbR | Porchetta (ital. Spanferkel), Pizza, Piadina    |
| 44 Pfannen Joschi                                 | Pfannen   | 64 Dieter Albert             | handgezugene Glaswaren, Materialkombinationen   |
| 45 Marlon Fischer                                 | Gewürze, Tee  | 65 Laura Kuchenmeister       | Holz/Glas & Metall/Glas Handzubehör             |
| 46 M. Aziz u. T. Azizy                            | Modeschmuck, Kunstgewerbe, Accessoires              | 66 Hahn Catering GmbH        | Imbiss  |
| 47 Perlkönig GmbH                                 | Modeschmuck   | 67 Thomas Eyring             | Weihnachtsschmuck aus Holz, Krippen, Pyramiden  |
| 48 Bergler-Fischer                                | Liköre, Spirituosen                                 | 68 Klimkeit-Agtsch           | Imbiss  |
| 49 Heiko Oklmann                                  | Ausstecher, Lebkuchenglocken mit Zubehör            | 69 Erwin Pucher              | Schmiedekunst, Metallgestaltung                 |
| 50 Heiko Wild GmbH                                | Edelstahlprodukte                                   | 70 Friedrich                 | Lederartikel                                    |
| 51 Sigrid Görgner                                 | Silber- und Modeschmuck                             | 71 Tamara Reich-Maier        | Crepes, Mini-Dampfnudeln, Churros               |
| 52 Ralf Bätz-Dölle                                | Handgezugene Impressionen aus Glas                  | 72 Winkelmann & Wolf         | Weihnachtsterne aller Art, Lampions, Lampen     |
| 53 Stefan Dorschner                               | Naturbürsten  | 73 Käthe Wohlfahrt           | Weihnachtsartikel                               |
| 54 Robert Both                                    | Naturheilkissen                                     | 74 Elke Roßberg              | Spiele aller Art                                |
| 55 Marco Giovannini                               | Strickartikel                                       | 75 Ingo Nowotka              | Kunsthandwerk                                   |
| 56 Petra Sämmer                                   | Erzgebirgische Volkskunst                           | 76 Patrick Schenk            | Mützen, Handschuhe und Schals                   |
| 57 Erika Seiler                                   | Rotel-Bügelautomaten                                | 77 Drudo GmbH                | Kleinlederwaren                                 |
| 58 Schreinerei Adelman                            | Herrnhuter Advents- & Weihnachtssterne, Holzartikel | 78 Joachim Fischer-Paulus    | Tischdecken                                     |
| 59 Robert Both                                    | Kerzen, Duftlampen, Lichthäuser, Räucherware        | 79 Michael Peetz             | Holzprodukte                                    |
| 60 Wiesensteiger Glaswerkstätte GmbH (de Freitas) | Glaswaren, Keramikartikel mit Gravur                | 80 Heiner Distel             | Feuerzangenbowle                                |
| 61 Willi Stey u. Söhne                            | Strumpfwaren  | 81 Oliver Opl                | Schafwollprodukte                               |



- |                         |   |                           |  |
|-------------------------|---|---------------------------|--|
| 82 Jessica Heppenheimer | Crepes, Mini-Donuts                               | 90 Steffen Müller         | Filzartikel  |
| 83 Celina Färber        | Süßwaren, gebr. Mandeln & alk.-freie Heißgetränke | 91 Nicole Roth            | orig. schw. Raclette-Käse, alk.-freie Kaltgetränke |
| 84 Marco Halbig         | Waffeln, Glühwein                                 | 92 H. u. A. Fieseler      | alk.-freie Heißgetränke, Glühwein                  |
| 85 Imkerei Heiser       | Honigprodukte                                     | 93 Heinz Opl              | Micro-Faser Tüchern                                |
| 86 Timo Keller          | Maroni  | 94 Alexander Heppenheimer | Hundekekse und Leckerlis                           |
| 87 B. u. K. Keller      | Süßwaren, gebr. Mandeln                           | 95 Werner Baumeister      | Glühwein   |
| 88 B. u. K. Keller      | Glühwein  | 96 H. u. A. Fieseler      | Kinderkarussell                                    |
| 89 PLS -Events          | Tea and Harmony                                   |                           |  |



# Künstler WEIHNACHTSMARKT

## Öffnungszeiten

Samstag  
10:00 bis 19:30 Uhr

Sonntag  
11:00 bis 19:30 Uhr



An den Adventswochenenden sowie am 23. Dezember zeigen auf dem Künstler-Weihnachtsmarkt im Innenhof des Rathauses über 20 Künstler eindrucksvolle Arbeiten ihres handwerklichen und künstlerischen Könnens.

Herzlich willkommen und viel Freude auf dem Würzburger Weihnachtsmarkt. Lassen Sie sich auf die schönste Zeit des Jahres einstellen!



## *Eine Darstellung voll Wärme & Zuneigung: Die Krippe in der Würzburger Marienkapelle*

Zärtlich hat Josef seinen Kopf gesenkt und blickt Maria über die Schulter an. Auf ihrem Knie sitzt der Jesusknabe und lächelt den beiden entgegen. Die klassische Futterkrippe mit dem darin liegenden Kind sucht man bei der szenischen Weihnachtsdarstellung in der Würzburger Marienkapelle vergeblich.

Zu sehen ist die Krippe im südlichen Seitenschiff der Bürgerkirche, dort, wo Schrein und Grabplatte des seligen Makarius, des ersten Abts des Würzburger Schottenklosters und einer der Würzburger Stadtpatrone, zu finden ist. 2009 wurden die Figuren auf Initiative des damaligen Rektors, Generalvikar Dr. Karl Hillenbrand, erstmals in der Marienkapelle aufgestellt.

Ursprünglich war die ganze Szenerie im Salesianerkloster am Würzburger Schottenanger beheimatet. Salesianerpater Viktor Fesenmeier, der 1997 starb, schuf mit viel Liebe zum Detail aus coloriertem Pappmaché und bunten Stoffen die Heilige Familie, Hirten, Schafe sowie die Heiligen drei Könige samt Entourage. Diplom-Designerin Susanne J. Eckert ergänzte 2010 den bis dahin fehlenden Ochsen, ebenfalls aus Pappmaché. Bis 2014 war die Krippe, von der Künstlerin Bärbel Taylor um die Hintergrundzeichnung mit dem Blick auf den Würzburger Markt und die verschneite Marienkapelle ergänzt, in der Turmkapelle zu sehen. Rektor Dr. Matthias Leineweber ließ sie 2022 erstmals wieder aufstellen.

Statt der gemalten Würzburg-Szenerie bestimmt jetzt ein aus Holz gezimmerter angedeuteter Stall mit einem Bastvorhang als Abgrenzung nach hinten das Bild. Knapp 40 Zentimeter hoch sind die größten Figuren des Ensembles. Der älteste Hirt, ein Greis mit leuchtend weißem Vollbart, ist derjenige, der dem Jesuskind am nächsten ist. Er kniet mit gefalteten Händen vor diesem. Einem kleinen Kind zu seiner Linken sieht man die freudige Erregung förmlich an: Mund und Augen sind weit aufgerissen, der Zeigefinger deutet auf Jesus, Maria und Josef.

Ein anderer Hirte ist unweit davon mit ähnlichem Gestus zu finden. Seine rechte Hand ist sanft an Hals und Schulter eines Jugendlichen gelegt, der sitzend und mit einem Lächeln das Weihnachtswunder bestaunt. Sie alle tragen Gewänder aus grobem Stoff.

Ganz anders dagegen die drei Könige: Sie tragen jeweils aufwändigen Kopfschmuck, zum Teil

mit Perlen, prächtige Gewänder, die mit Gold durchwirkt erscheinen. Ein Kamel mit glitzerndem Zaumzeug und einer Frau, die darauf reitend einen Korb auf dem Kopf balanciert, sowie ein dunkelhäutiger Diener signalisieren Macht, Reichtum und Einfluss.

Fröhlich grinsend schwebt über der Szenerie der Engel Gottes. Eine Hand weist Richtung Himmel, eine Richtung Erde. Als wollte der Künstler sagen: „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seines Wohlgefallens.“ „Typisch Fesenmeier“ nennen Mitbrüder von Pater Fesenmeier die einzelnen Szenen der Krippe, weil sie so viel Wärme und Zuneigung ausstrahlen.



Text und Fotos: Markus Hauck | Pressestelle Ordinariat Würzburg



Mit Herz & Heinrich (bis 2022 noch Iloveyoulaugh) ist Herzensbusiness und Familienbusiness – ein kleines Label mit Illustrationen, die von Herzen kommen. Postkarten, Eintragebücher, Magnete, Affirmationskarten, Kuschelkissen, Poster... alles von Julia selbst gezeichnet und gestaltet. Die Produkte sollen dir ein Lächeln ins Gesicht zaubern und sind eine Liebeserklärung an Dich und das Leben. Im kleinen Laden mit Herz & Heinrich kannst du nicht nur die einzigartigen Produkte kaufen, sondern auch selber kreativ werden. Es gibt ein kunterbuntes Angebot an kreativen Workshops für Jung & Alt. Das aktuelle Programm findest du auf [mitherzundheinrich.de](http://mitherzundheinrich.de) unter Workshops.

Julia kommt ursprünglich aus Westfalen und ist zum studieren nach Würzburg gezogen. Sie machte 2008 ihr Diplom in Kommunikationsdesign an der FH Würzburg-Schweinfurt und arbeitet seit 2009 als selbständige Illustratorin und Grafikerin u.a. für kleine Stoffproduzenten, unterschiedliche Verläge und lokale Veranstalter und Unternehmen.



**kleiner Laden**  
 Frankfurter Str. 3  
 97082 Würzburg  
[mitherzundheinrich.de](http://mitherzundheinrich.de)



**LIEBEVOLLE ILLUSTRATIONEN & KREATIVE WORKSHOPS  
 DIE GLÜCKLICH UND STARK MACHEN**



Das kleine Label *Iloveyoulaugh* gründete sie bereits 2008. Der Name war übrigens Peters Idee. Die Liebe zum Design und zu schönen Dingen verbindet die beiden schon viele Jahre.

Und so ist aus *Iloveyoulaugh* nun *mit Herz e Heinrich* geworden.

Seit 2020 arbeiten sie gemeinsam im „kleinen Laden“ in der Würzburger Zellerau. Julia ist für die Illustrationen, die Workshops und die Planung zuständig. Peter kümmert sich um den Onlineshop und die Website. Ausserdem baut er wunderbare Möbel und Messestände und fotografiert unheimlich gerne.

# Verschenke ganz Würzburg mit einem Gutschein! CITYGUTSCHEIN WÜRZBURG



SHOPPING. SERVICE. GASTRO. KULTUR.

Den **CITYGUTSCHEIN WÜRZBURG** erhalten Sie bei Expert Beck, im Marktcafé Brandstetter, in der Kaffee Manufaktur, bei der Buchhandlung Schöningh, im Schuhhaus Mechler (Heidingsfeld) sowie in unserer Geschäftsstelle in der Kaiserstraße. Sparkassenkunden erhalten die Gutscheine auch in den Würzburger Filialen der Sparkasse Mainfranken Würzburg.

**Das perfekte Geschenk  
zu Weihnachten!**

**Über 220 Annahmestellen in Würzburg.**

Mit freundlicher Unterstützung von:



**STADTMARKETING**  
Würzburg macht Spaß e.v.



# Wunsch ZETTEL



---

---

---

---

---

---





# Macht hoch die Tür

Text: Georg Weissel (1623) | Melodie: Freylinghausches Gesangbuch (1704)



1. Macht hoch die Tür, die Tür macht weit; es kommt der Herr der



Herr-lich-keit, ein Kö-nig al-ler Kö-nig-reich, ein Hei-land al-ler



Welt zugleich, der Heil und Leben mit sich bringt; der-hal-ben jauchzt, mit



Freuden singt: Ge-lo-bet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von Rat...



Er ist gerecht, ein Helfer wert;  
Sanftmütigkeit ist sein Gefährt,  
sein Königskron ist Heiligkeit,  
sein Zepter ist Barmherzigkeit;  
all unsre Not zum End er bringt,  
derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott,  
mein Heiland groß von Tat.

O wohl dem Land, o wohl der Stadt,  
so diesen König bei sich hat.  
Wohl allen Herzen insgesamt,  
da dieser König ziehet ein.  
Er ist die rechte Freuden Sonn,  
bringt mit sich lauter Freud und Wonn.  
Gelobet sei mein Gott,  
mein Tröster früh und spat.



# Zu Bethlehem geboren

Weise: Friedrich v. Spee | Worte: Geistlicher Psalter, Köln 1638



In seine Lieb versenken  
will ich mich ganz hinab,  
mein Herz will ich ihm schenken  
und alles, was ich hab.

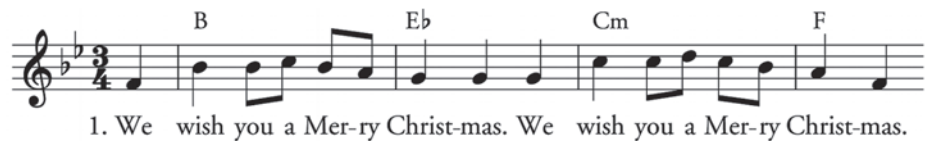
O Kindelein, von Herzen  
will ich Dich lieben sehr  
in Freuden und in Schmerzen,  
je länger mehr und mehr.

Dazu Dein Gnad mir gebe,  
bitt ich aus Herzens Grund,  
daß ich allein Dir lebe  
jetzt und zu aller Stund.



# We Wish You A Merry Christmas

Englische Weise aus dem 16. Jahrhundert



Now bring us some figgy pudding,  
Now bring us some figgy pudding,  
Now bring us some figgy pudding,  
And bring some out here.  
Good tidings we bring  
To you and your kin;  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.

For we all like figgy pudding,  
We all like figgy pudding,  
We all like figgy pudding,  
So bring out some here.  
Good tidings we bring  
To you and your kin;  
We wish you a Merry Christmas  
And a Happy New Year.



# Tochter Zion

Melodie: G. F. Händel 1747 | Text: Friedrich Heinrich Ranke



Toch - ter — Zi - on, freu - - e dich!



Jauch - - ze laut, Je - ru - sa - lem!



Sieh, ——— dein Kö - nig kommt — zu dir,



ja, ——— er kommt, der Frie - - de fürst!



Toch - ter — Zi - on, freu - - e dich!



Jauch - - ze laut, Je - ru - sa - lem!

Hosianna, Davids Sohn,  
sei gesegnet deinem Volk!  
Gründe nun dein ew'ges Reich,  
Hosianna in der Höh'!  
Hosianna, Davids Sohn,  
sei gesegnet deinem Volk!

Hosianna, Davids Sohn,  
sei begrüßet, König mild!  
Ewig steht dein Friedensthron,  
du, des ew'gen Vaters Kind.  
Hosianna, Davids Sohn,  
sei begrüßet, König mild!

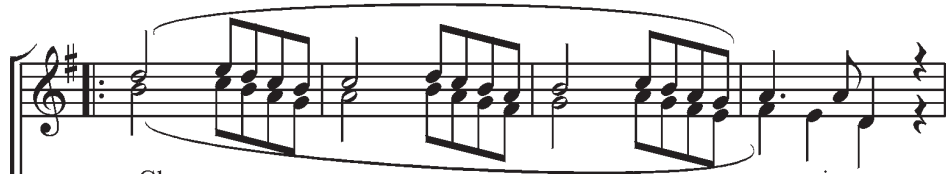


# Engel haben Himmelslieder

Weise aus Frankreich



1. En-gel ha - ben Him-mels-lie-der auf den Fel - dern an - ge - stimmt,  
E-cho halt vom Ber - ge wi - der, daß es je - des Ohr ver - nimmt.



Glo - - - - ri - a



Glo - - - - ri - a



in ex - cel - sis De - o, De - o.

Hirten, was ist euch begegnet,  
dass ihr so voll Jubel seid?  
Gott hat heut die Welt gesegnet,  
Christ erschien der Erdenzeit.

Er gibt allen Menschen Frieden,  
die des guten Willens sind.  
Freude wurde uns beschieden  
durch ein neugebornes Kind.



# ALLE Jahre wieder

## Alle Jahre wieder

Text: Wilhelm Hey (1789 - 1854) | Melodie: Friedrich Silcher (1789 - 1860)

1. Al- le Jah- re wie- der kommt das Chris- tus- kind  
auf die Er- de nie- der, wo wir Men- schen sind.

The musical score is written on two staves in G major (one sharp) and common time. The first staff contains the melody with lyrics underneath. The second staff contains the bass line. Chord symbols (D, A7, G) are placed above the notes. The piece ends with a double bar line.

Kehrt mit seinem Segen  
ein in jedes Haus,  
geht auf allen Wegen  
mit uns ein uns aus.

Sagt den Menschen  
allen, dass ein Vater ist,  
dem sie wohlgefallen,  
der sie nicht vergisst.

Sieht auch mir zur Seite  
still und unerkannt,  
dass es treu mich leite  
an der lieben Hand.



# Es ist ein Ros entsprungen

Melodie: Köln 1599 | Text: vorreformatorisch (Köln)



1. Es ist ein Ros ent - sprun - gen aus ei - ner Wur - zel zart.  
Wie uns die Al - ten sun - gen, aus Jes - se kam die Art



und hat ein Blüm - lein bracht mit -



- ten im kal - ten Win - ter wohl zu der hal - ben Nacht.

Das Röslein, das ich meine,  
davon Isaias sagt:  
Maria ists, die Reine  
die uns das Blümlein bracht.  
Aus Gottes ew'gem Rat  
hat sie ein Kind geboren  
und blieb doch eine reine Magd.

Das Blümlein so kleine,  
das duftet uns so süß:  
mit seinem hellen Scheine  
vertreibt die Finsternis.  
Wahr' Mensch und wahrer Gott,  
hilf uns aus allem Leide,  
rettet von Sünd und Tod.



# Kommet ihr Hirten

*Volkslied aus Böhmen*

Kom - met, ihr — Hir - ten, ihr —  
Kom - met, das — lieb - li - che —

Män - ner — und — Frau.  
Kind - lein — zu — schau.

Chris - tus der Herr ist heu - te ge - bo - ren  
Den Gott, der Hei - land euch hat er - ko - ren.

Fürch - tet — euch — nicht.

The musical score is written on four staves in 3/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are placed below the notes, with some words connected by lines to indicate syllables.

Lasset uns sehen in Bethlehems Stall,  
was uns verheißen der himmlische Schall.  
Was wir dort finden, lasset uns künden,  
lasset uns preisen in frommen Weisen.  
Halleluja.

Wahrlich, die Engel verkündigen heut  
Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud.  
Nun soll es werden Friede auf Erden,  
den Menschen allen ein Wohlgefallen:  
Ehre sei Gott.



# Stern über Bethlehem

Text und Melodie: Alfred H. Zoller



1. Zu Beth - le - hem ge - bo - ren ist uns ein Kin - de -

lein. Das hab' ich aus - er - ko - ren, sein ei - gen will ich

sein. E - ja, e - ja, sein ei - gen will ich sein.



Stern über Bethlehem,  
bleibe nicht stehn  
Du sollst den steilen Pfad  
vor uns hergehen.  
Führ uns zum Stall  
und zu Esel und Rind,  
Stern über Bethlehem,  
führ uns zum Kind.



Stern über Bethlehem,  
nun bleibst du stehn  
und läßt uns alle,  
das Wunder hier seh'n,  
das da gescheh'n,  
was niemand gedacht,  
Stern über Bethlehem,  
in dieser Nacht.



Stern über Bethlehem,  
wir sind am Ziel,  
denn dieser arme Stall  
bringt doch so viel!  
Du hast uns hergeführt,  
wir danken dir.  
Stern über Bethlehem,  
wir bleiben hier!

Stern über Bethlehem,  
kehr'n wir zurück,  
steht doch dein heller Schein  
in unserm Blick,  
und was uns froh gemacht,  
teilen wir aus;  
Stern über Bethlehem,  
schein auch zu Haus.

# 🎵 du Fröhliche

*Sizilianische Volksweise*



1. O du fröh - li - che, — o du se - li - ge, —



gna - den - brin - gen - de Weih - nachts - zeit!



Welt — ging ver - lo - ren, Christ ist ge - bo - ren.



Freu - e. — freu - e dich, o Chris - ten - heit!



O du fröhliche, o du selige,  
gnadenbringende Weihnachtszeit:  
Christ ist erschienen,  
uns zu versüßnen.  
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige  
gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Himmlische Heere  
jauchzen dir Ehre.  
Freue, freue dich, o Christenheit!



# Stille Nacht, heilige Nacht

Worte: Joseph Mohr (1792-1848) | Weise: Franz Gruber (1787-1863) | komponiert am 24. Dezember 1818



1. Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft,



ein - sam wacht nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar,



hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar, schlaf in



himm - li - scher Ruh, — schlaf in himm - li - scher Ruh! —

Stille  
NACHT  
heilige  
NACHT

Stille Nacht, heilige Nacht!  
Hirten erst kundgemacht;  
durch der Engel Halleluja  
Tönt es laut von fern und nah:  
„Christ, der Retter ist da!“

Stille Nacht, heilige Nacht!  
Gottes Sohn, o wie lacht  
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,  
da uns schlägt die rettende Stund,  
Christ, in deiner Geburt!



# Am Weihnachtsabend

Autorin: Doris Alberth

Beim Ferdl in der Fischerschdrass,  
da, wo'sd die Haar dir schneid kannsd lass,  
dord is am heiliche Weihnachtsfesd  
letzd's Jahr der Deufel los gewesd.

Die Mudder un die Kinner no  
wolle fürs Fesd a Üwerraschung ho.

Desmal ham se sich da g'sachd,  
wern Blätzli als Christbaumschmuck gemachd.  
wern exdravagand schö bund gerichd'd,  
weil den Baam a die Verwandtschaftd siechd.

So erfreun die Blätzli nid ner'n Maache,  
sie falle grad so nei die Aache.

Herz un Kringl, Mond un Schdern,  
bund un üppi verzierd se wern.

Doch wie's mesdens na so is,  
will am Hl. Abend jeder ner sei G'schenke wiss'.

Uf den Baam wird kaum geachd'd,  
mer schbechd ner uf die Bäcklesjachd.

A der Vadder schaud sie üm,  
zuviel kann er für sich nid finn.

Es wird em doch nid Wud ufkumm,  
doch für an Mann wär des ja dumm.

Er freud si an der Kinnerfräd,  
wie's Glück in ihre G'sichder schdeahd.

Ar hockd si uf des Sofa na  
un schaud den Christbaum plötzli a,  
reißd die Aachdeckl zweemal uf:



Da sin ja heuer Blätzli druff:  
„Die muss i glei amal brobier!“

Sei Aache wern da fei ganz schdier.  
Ja Dunnerkeil, senn der die guad,  
bein Esse lechd si schnell a Wuad.

Der Vadder had so weidergesse  
un es Ufhörn gladd vergesse.

Doch blötzli sehn die Kinner des.

Dörf der Babba die Blätzli ganz allee ufess?

Scho gids a grosse Schdreiderei  
un deild die Reihe a scho ei:

Der Klensde fängd ganz unne a,  
der Größde, der langd owe na.

Bis se zur Besinnung komme,  
is es letzte Blätzle rogenomme.

Der Baam schdead da ganz kahl un nackd.  
So en ham se Weihnachde no niemals g'habd.

Als Brennholz is er grad no guad.

Da künnd die Mudder etz in Wuad:  
„Die Ärwerd war grad für die Katz,  
da könnnd mer si die Haar rau'gratz!“

Zur Dür schleiche die Kinner naus,  
den Schdress schläfd mer am besde aus.

Am erschde Feiertach hänge dann  
für die Verwandte die alde Kucheln dran.

Der Baam is wieder hergerichd'd  
had hald sei aldbekanntes G'sichd.

Minnaner schwöre se für immer,  
mid Esszeuch schmücke mir den Christbaum nimmer.



### Die Krippe auf dem Würzburger Weihnachtsmarkt

Jedes Jahr steht auf dem Würzburger Weihnachtsmarkt eine wunderschöne Krippe. Die Geburt Jesu Christi wird mit allen dazugehörenden Figuren als Symbol für die christliche Tradition des Weihnachtsmarktes dargestellt. Einige Marktbesucher der Würzburger Messen kümmern sich jedes Jahr um Transport, Aufbau, Dekoration und Abbau der Krippe, die besinnliche Momente auf die christlichen Werte ermöglicht.

Die Mitglieder der Interessensgemeinschaft der Marktkaufleute und der Schausteller Würzburg wünschen allen Besucher\*innen eine stimmungsvolle und frohe Weihnachtszeit.



**Strick Accessoires**  
**GIOVANNINI**  
 aus  
**ERLANGEN**

*Auf dem  
unserem Markt  
am Obertor*

*Top-Qualität  
zum Top-Preis*

◦ MÜTZEN ◦ SCHALS ◦ LOOPS  
 ◦ HANDSCHUHE ◦ STIRNBÄNDER  
 u.v.m.

*Verehrte Damen und Herren-  
 liebe Besucher des Würzburger Weihnachtsmarktes,*

*auch in diesem Jahr sind wir wieder mit unserem bewährten und bekannten  
 Sortiment auf der Weihnachtsmesse in Würzburg!*

- *Verschiedene modische Modelle an Strickmützen in aktuellen Herbst- und Winterfarben, halb oder ganz gefüttert. Für Damen und Herren*
- Passend dazu:*
- *Loops*
  - *Schals*

*Dieses Jahr NEU dabei:*

- *Gefütterte, modische Stirnbänder*
- *Strickhandschuhe für Damen und Herren in vielseitigen Farben*

***NATÜRLICH ALLES IN UNSERER BEKANNTEN UND BELIEBTEN  
 PFLEGELEICHTEN QUALITÄT, ZU STETS GÜNSTIGEN PREISEN!***

**Ich freue mich auf ihren Besuch,  
 Ihr Marco Giovannini**

# fair schenken!

Hochwertige Produkte  
aus fairem Handel

*Weltladen*  
Würzburg

Plattnerstraße 14  
97070 Würzburg  
Tel. 0931.17308  
weltladen-wuerzburg.de

Mo–Fr 10–18 Uhr  
Sa 10–16 Uhr  
an jedem Advents-Samstag  
10–18 Uhr

Auch wenn Sie Sonderwünsche haben:  
ich richte Ihr Instrument nach Ihren  
individuellen Vorstellungen ein –  
oder baue Ihnen ein Neues.

Markus Lützel



Geigenbaumeister



Öffnungszeiten:  
Dienstag - Freitag: 9:30 - 12:00 Uhr und 14:00 - 18:00 Uhr  
Samstag: 9:30 - 12:00 Uhr, Montag geschlossen

Neubaustraße 46 (Eingang Hörleingasse), 97070 Würzburg  
0931 57 26 38 | info@geigenbau-luetzel.de | markus-luetzel.de

## Impressum

Die Angaben in diesem Weihnachtsbüchlein entsprechen dem Stand bei Redaktionsschluss. Falls es zu kurzfristigen Änderungen kommt, wird dies auf der städtischen Website wuerzburg.de und in der lokalen Presse veröffentlicht.

Herausgeber: Stadt Würzburg,  
FB Wirtschaft, Wissenschaft und Standortmarketing

Redaktion: Olha Kuntsevskaja (WWS)

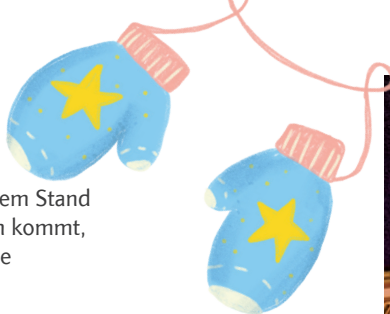
Grafik: Lee Kirsch

Illustrationen:  
Julia Heinrich | mit Herz&Heinrich  
Frankfurter Str. 3, 97082 Würzburg  
mitherzundheinrich.de



Notentypografie: Barbara Schaper-Oeser  
Druck: Vier-Türme GmbH, Benedict Press,  
Münsterschwarzach/Abtei

43. Auflage, 15.000 Stück  
Dezember 2023



Das Restaurant und Weinhaus Stachel ist mit 600 Jahren das älteste Restaurant Würzburgs.



**Bodenständig · ehrlich · fränkisch**

Do/Fr/Sa ab 18 Uhr  
Glühwein im historischen Innenhof.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung unter  
Tel. 09 31 / 5 27 70 oder  
E-Mail: [Reservierung@Weinhaus-Stachel.de](mailto:Reservierung@Weinhaus-Stachel.de)



**Restaurant & Weinhaus  
Stachel**  
Gressengasse 1  
97070 Würzburg

**Frohe Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr**



**wünscht Ihnen  
Ihre Sparkasse.**



Gemeinsam unterstützen wir Projekte in der Region:  
[sparkasse-mainfranken.de/foerderung](http://sparkasse-mainfranken.de/foerderung)



**Sparkasse  
Mainfranken Würzburg**